

GALLODRIER (suite)

Di. 14 Mai Melesse, Départ parvis de l'église, 10h00, Balade chantée (*Les Lif'Fredaines*)

Melesse, Salle polyvalente, 14h00, Fest Deiz (*Diskuizh, Kerbaul/Hervé, Matthieu FOLTÊTE*)

Redon, Le Carré 9, ??h??, Fest Deiz (*Galenn, Hamon/Martin, Huchon/Tiger, Litha*)

Saint-Aubin-du-Cormier, Espace Bel Air, 15h00, Spectacle jeune public « Queniao e galo | le mnou d'lou » *Rens/Resa* : <https://espacebelair.net/laffiche/programme-de-la-saison-culturelle/Sens-de-Bretagne>, Site de la Madeleine, 14h00, Concert et Fest-Deiz (*Blain/Leyzour, Breskenn, Digresk, Lebreton/Bobinet, Taouarh, The Churchfitters, Vent d'Ange, Bagad Men Ru, Cercle Montfortais, Caroline BOQUAIN*)

Ma. 16 Mai Bruz, Centre Culturel du Grand Logis, 20h30, Concert (*Erwan Menguy quartet*)

Me. 17 Mai Guichen, Complexe Henri Brouillard, 20h30, Fest Noz (*Les musiciens de Dorn ha Dorn, Les ateliers du cercle de Rennes*)
Sens-de-Bretagne, Salle polyvalente, 14h30, Bal des enfants (*Le P'tit Bal des Quenias*)

Sa. 20 Mai Ercé-près-Liffré, Le Relais des Cultures, 17h00, Balade Ercéenne.
Rens/Réa : commerces d'Ercé
Bruz, Espace Vau Gaillard, 20h30, Fest Noz (*Duo Kerno-Buisson, Fleuves, Talskan*)

Sa. 27 Mai Pancé, Le Plessis Godard, 21h00, Fest Noz (*Digresk, Ourawen*)

Sa. 3 Juin Bais, Ferme de la Chènevétie, 19h00, Fest Noz (*Duo Tobie/Bourgault, Lebreton/Bobinet, Rozé/Le Page, Rozé/Lebreton, Les Fièvres de lait*)

Le, elle ème ben richolè du monde, més è n'ème pâs q'on s'fout d'sa goule!

Qhi don?

Frédérique GUILARD

02.99.55.53.23

La gazette de GALLO TONIC

Mai 2023

EDITONIC

Les istoueres qi fezaent richolè l'monde den l'temp, c'taent-ti les mêmes q'ane? On a t'roué le cayè a la Virjinie Desgranges, de Saint-Jorje (de Gréhaigne), q'avaet ene vintaine d'énées d'âge (la Virginie, pas l'cayè). Elle a écrit - en gallo - q'héques istoueres q'è qnèssaet ao qhu du diz-neuvième siecl...

Allez, puisque c'est le joli mois de mai, je m'en vais vous traduire mon introduction:

« Les histoires qui faisaient rire les gens autrefois étaient-elles les mêmes qu'aujourd'hui? On a retrouvé le cahier de Virginie Desgranges, de Saint-Georges-de-Gréhaigne, qui avait une vingtaine d'années (Virginie, pas le cahier). Elle a écrit - en gallo - quelques histoires qu'elle connaissait à la fin du dix-neuvième siècle. »

Eh bien, de quoi pouvait-on rire à cette époque-là? Souvent d'histoires salaces et/ou scatologiques. Vous me direz que Virginie était une jeune fille issue d'un milieu populaire (elle servait dans le café de ses parents). Certes, mais le grand Paul Sébillot, grand bourgeois, en a publié des dizaines. À une époque où les gens les plus huppés de Paris venaient applaudir le célèbre « pétomane » (cherchez -le sur Internet, ça vaut le coup!), on ne s'étonnera pas que ces thèmes aient eu un énorme succès, y compris chez les gens les plus prudes... En bonne position vient le thème du clergé, moqué par tous ces gens, majoritairement catholiques pratiquants, qui trouvaient dans ces aimables plaisanteries ou contes comiques l'occasion de se venger de l'emprise de l'église sur leurs vies. Les *diots*, prétendument simples d'esprits, qui se tirent pourtant souvent d'affaire, font rire aussi, de même que les personnes contrefaites dont personne ne songerait, de nos jours, à faire les héros de contes. Enfin, nous trouvons les histoires où l'on se moque de la (supposée) bêtise de ses voisins. Découvrez-en un exemple page suivante.

*« Cant i ppleut en mai,
Les vaches ont du lèt »*



Rédigé et imprimé par nos soins.
Les maux (presque) quotidiens en pays gallo
J'e des beluettes den ls yeüs.
J'ai des « mouches volantes » devant les yeux
J'avoue que je ne sais pas comment traduire
le mot *beluettes*, mais, à l'occasion, demandez donc à votre ophtalmo... C'est un phénomène scientifique, il devrait savoir, lui!

**Association
GALLO TONIC
15 La Morlais
35340 Liffré
Tél: 02.99.23.54.57
Messagerie :
gallotonic@orange.fr
Web:
<http://gallotonic.org>**

Ene istouere de jote?

Autrefois - je dis bien « autrefois », car de nos jours ce n'est plus le cas - certaines communes étaient réputées (allez savoir pourquoi!) pour le peu de finesse de leurs habitants. C'était le cas, en Ille-et-Vilaine, de Balazé; dans les Côtes d'Armor — qui étaient du Nord à son époque — Paul Sébillot a souvent évoqué le manque d'esprit des jaghuins, (de Saint-Jacut). Mais pour montrer que la concurrence était rude, le grand collecteur rapporte une histoire qui n'avantage pas non plus les habitants de Plessala, que je vous propose de découvrir ci-dessous.

Si vous naissez du monde de Plessala, yeu dites pas q'c'et ma q'a mis ça den la Gazette, pace qe je n'vieux point d'atout o l'monde de Pllessela, q' sont du monde vra ben d'sorte, q' taent nomë aotfai les crapiao, vs allez d'vinë pourq'hi:



La citrouille

Il y avait une fois un gars de Plessala qui vit des citrouilles dans une ferme ; c'était la première fois qu'il en voyait et il dit au fermier :

- Qu'est-ce que c'est que cela, crapaud ? — c'est la coutume des gens de Plessala de dire « crapaud » comme d'autres gens disent « mon gars ».
- Des œufs d'âne, répondit le fermier.
- Des œufs d'âne ? si on les mettait à couvrir, viendrait-il des ânon ?
- Oui.
- Alors, vends-m'en un.

Le gars de Plessala dit à sa femme de couvrir l'œuf d'âne, et elle resta quinze jours accroupie sur la citrouille ; son mari prit sa place et couva huit jours.

Au bout de ce temps, il s'ennuya et, ne voyant pas l'œuf prêt d'éclore, il dit :

- Crapaud, il paraît que l'œuf ne vaut rien.

Il prit la citrouille et la jeta par-dessus le talus de son jardin ; elle se fendit en tombant et réveilla un lièvre couché auprès et qui s'enfuit à toutes jambes.

- Par ma foi, crapaud, s'écria-t-il, si j'avais encore couvé trois jours j'aurais eu un bon petit ânon ; celui-ci a de longues oreilles, mais il n'avait qu'un petit bout de queue !

Plessala est une commune des Côtes du Nord dont les habitants passent pour n'être pas des plus fins.

Paul Sébillot, « Contes des paysans et des pêcheurs »

GALLODRIER

Lu. 1^{er} Mai Dol-de-Bretagne, 11h00, FETE DES BAGADOU D'ILLE ET VILAINE. Rens : <https://www.agendaou.fr/>

Ma. 2 Mai Rennes, Ferme de la Harpe, 11h00, vèprée dansée (*Bilzig, bœuf, amenez vos instruments*)
Rennes, L'Uzine, 21h00, Fest Noz (*Bilzig, bœuf, amenez vos instruments*)

Du 5 au 7 Mai. : Availles-sur-Seiche et La Guerche-de-Bretagne, Festival Va Y Availles du Bruit. Rens/Réa : <https://laboueze.com/>

Sa. 6 Mai Epiniac, La Bigotière, 20h30, Fest Noz (*Duo Rigal/Cheul, Kantren, Modkozmik Galactik*)
Montreuil-le-Gast, Salle polyvalente, 20h00, Fest Noz (*Leclair/Desmars, Plantec, Spontus*)
Vezin-le-Coquet, Salle des fêtes, 20h30, Fest Noz (*Lebreton/Bobinet, Castanha e Vinovel*)

Me. 10 Mai Rennes, Foyer de L'INSA, 19h00, Fest Noz (*David Pasquet, J-C Guichen, Llym, Poan benn*)

Du 12 au 21 Mai. : Bretagne, 15^{ième} Fête de la Bretagne. Rens. : <https://www.fetedelabretagne.bzh/>

Ve. 12 Mai Bain-de-Bretagne, Salle des fêtes, 20h30, Fest Noz (*Bal à quatre, Blain/Leyzour, Yves Le Guennec, Musiciens de Bain de Cultures*)
Vieux-Vy-sur-Couesnon, Le Kimako , 20h30, Veillée bretonne (*veillée bretonne*)

Sa. 13 Mai Cesson-Sévigné, Ferme de la Grande Frinière, 15h : conférence, 16h : goûter, 18h : bal des familles, 19h : PILERIE DE PLACE. Détail : <https://laboueze.com/>
Dol-de-Bretagne, L'Odyssée, 19h30, Fest Noz (*ERIS, Le Bour/Bodros, Taouarh, Zaour/Froger, Bagad An Hanternoz*)
Goven, Salle des lavandières, 21h00, Fest Noz (*Carré Manchot, Trio Forj*)

Rennes, Ecole Papu, 13h30, Stage de danses du Poudouvre, Rens. 02 30 02 62 27 - 19h30, Fest Noz (*Bal à quatre, Kerouez, Trio Papu et invités, Albert*)

Saint-Malo, Salle Théophile Briant, 20h30, Fest Noz (*Les Amusous d'monde*)

Vern-sur-Seiche, Salle des fêtes de la Chalotais, 21h00, Fest Noz (*Gwern Boest an Diaoul, Ourawen, Skeud, Bagad Kadoudal*)